

Les groupes de verbes forts

Groupe N°1 : verbes forts en a (a,i[e],a)

Infinitif	Présent	Prétérit	Participe	Traduction
blasen	bläst	blies	geblasen	souffler
braten	brät	briet	gebraten	(faire) rôtir
fallen	fällt	fiel	gefallen*	tomber
fangen	fängt	fang	gefangen	prendre, attraper
halten	hält	hielt	gehalten	tenir
hängen	hängt	hing	gehangen	être suspendu
lassen	lässt	ließ	gelassen	laisser, faire
laufen	läuft	lief	gelaufen**	courir
raten	rät	riet	geraten	conseiller, deviner
schlafen	schläft	schlief	geschlafen	Dormir

Groupe N°2 : verbes forts en a (a,u,a)

Infinitif	Présent	Prétérit	Participe	Traduction
backen	bäckt ou backt	buk ou backte	gebacken	cuire
fahren	fährt	fuhr	gefahren**	aller, rouler
graben	gräbt	grub	gegraben	creuser
laden	lädt ou ladet	lud	geladen	charger, inviter
schaffen	schafft	schuf	geschaffen	créer
schlagen	schlägt	schlug	geschlagen	battre, frapper
tragen	trägt	trug	getragen	porter
wachsen	wächst	wuchs	gewachsen*	croître
waschen	wäscht	wusch	gewaschen	laver

Groupe N°3 : verbes forts en e (e,a,e)

Infinitif	Présent	Prétérit	Participe	Traduction
essen	isst	aß	gegessen	manger
fressen	frisst	fraß	gefressen	manger (animaux)
geben	gibt	gab	gegeben	donner
genesen	genest	genas	genesen*	guérir, se rétablir
geschehen	geschieht	geschah	geschehen*	avoir lieu, arriver
lesen	liest	las	gelesen	lire
messen	misst	maß	gemessen	mesurer
sehen	sieht	sah	gesehen	voir
treten	tritt	trat	getreten**	poser le pied
vergessen	vergisst	vergaß	vergessen	oublier

Groupe N°4 :verbes forts en e (e,a,o)

<i>Infinitif</i>	<i>Présent</i>	<i>Prétérit</i>	<i>Participe</i>	<i>Traduction</i>
befehlen	befiehlt	befahl	befohlen	commander, ordonner
bergen	birgt	barg	geborgen	abriter, cacher
bersten	birst	barst	geborsten*	éclater
brechen	bricht	brach	gebrochen**	briser, cacher
empfehlen	empfiehl	empfahl	empfohlen	recommander
erschrecken	erschrickt	erschrak	erschrocken*	s'effrayer, prendre peur
gelten	gilt	galt	gegolten	valoir
helfen +D	hilft	half	geholfen	aider
nehmen	nimmt	nahm	genommen	prendre
schelten	schilt	schalt	gescholten	traiter de
sprechen	spricht	sprach	gesprochen	parler
stechen	sticht	stach	gestochen	piquer
stehlen	stiehlt	stahl	gestohlen	voler, subtiliser
sterben	stirbt	starb	gestorben*	mourir
treffen	trifft	traff	getrofen	atteindre
verderben	verdirbt	verdarb	verdorben**	(se) corrompre
werben	wirbt	warb	geworben	briguer, recruter
werfen	wirft	warf	geworfen	jeter, lancer

Groupe N°5 : verbes forts en e (e,o,o)

<i>Infinitif</i>	<i>Présent</i>	<i>Prétérit</i>	<i>Participe</i>	<i>Traduction</i>
bewegen	bewegt	bewog	bewogen	inciter
dreschen	drischt	drosch	gedroschen	battre (du grain)
fechten	ficht	focht	gefochten	se battre (escrime)
flechten	flicht	flocht	geflochten	natter, tresser
heben	hebt	hob	gehoben	(sou)lever
melken	milkt	molk	gemolken	traire
quellen	quillt	quoll	gequollen*	sourdre, jaillir
scheren	schert	shor	geschoren	tondre
schmelzen	schmilzt	schmolz	geschmolzen*	fondre
schwellen	schwillt	swoll	geschwollen*	(se) gonfler
weben	webt	wob	gewoben	tisser

Groupe N°6 : verbes forts en ei (ei,i,i)

<i>Infinitif</i>	<i>Présent</i>	<i>Prétérit</i>	<i>Participe</i>	<i>Traduction</i>
beißen	beißt	biss	gebissen	mordre
gleichen +D	gleicht	glich	geglichen	ressembler à
gleiten	gleitet	glitt	geglitten*	glisser
greifen	greift	griff	gegriffen	saisir
kneifen	kneift	kniff	gekniffen	pincer
leiden	leidet	litt	gelitten	souffrir

pfeifen	pfeift	pfiff	gepiffen	siffler
reißen	reißt	riss	gerissen**	arracher, déchirer
reiten	reitet	ritt	geritten**	aller à cheval
schleichen	schleicht	schlich	geschlichen*	se glisser
schleifen	schleift	schliff	geschliffen	aiguiser
schleißen	schleißt	schliss	geschlissen	(se) fendre
schmeißen	schmeißt	schmiss	geschmissen	lancer, jeter
schneiden	schneidet	schnitt	geschnitten	couper
schreiten	schreitet	schritt	geschritten*	marcher
spleißen	spleißt	spliss	gesplissen	fendre (du bois)
streichen	streicht	strich	gestrichen**	frotter, rôder
streiten	streitet	stritt	gestritten	lutter
weichen	weicht	wich	gewichen	céder, fléchir

Groupe N°7 : verbes forts en ei (ei,ie,ie)

<i>Infinitif</i>	<i>Présent</i>	<i>Prétérit</i>	<i>Participe</i>	<i>Traduction</i>
bleiben	bleibt	blieb	geblieben*	rester
gedeihen	gedeiht	gedieh	gediehen*	prospérer
leihen	leiht	lieh	geliehen	prêter, emprunter
meiden	meidet	mied	gemieden	éviter
preisen	preist	pries	gepriesen	vanter, louer
reiben	reibt	rieb	gerieben	frotter
scheiden	scheidet	schied	geschieden**	(se) séparer
scheinen	scheint	schien	geschienen	sembler, briller
schreiben	schreibt	schrieb	geschrieben	écrire
schreien	schreit	schrie	geschrie[e]n	crier
schweigen	schweigt	schwieg	geschwiegen	se taire
speien	speit	spie	gespie[e]n	cracher
steigen	steigt	stieg	gestiegen*	monter
treiben	treibt	trieb	getrieben**	pousser
weisen	weist	wies	gewiesen	indiquer
zeihen	zeiht	zieh	geziehen	accuser

Groupe N°8 : verbes forts en i (i,a,u)

<i>Infinitif</i>	<i>Présent</i>	<i>Prétérit</i>	<i>Participe</i>	<i>Traduction</i>
binden	bindet	band	gebunden	lier, attacher
dingen	dingt	dang (ou dingte)	gedungen	engager, soudoyer
dringen	dringt	drang	gedrungen**	pénétrer
finden	findet	fand	gefunden	trouver
gelingen (impers)	gelingt	gelang	gelungen*	réussir
klingen	klingt	klang	geklungen	résonner, retentir
misslingen (impers)	misslingt	misslang	misslungen*	échouer
ringen	ringt	rang	gerungen	tordre, lutter
schlingen	schlingt	schlang	geschlungen	avaler, enrrouler
schwinden	schwindet	schwand	geschwunden*	diminuer, disparaître

schwingen	schwingt	schwung	geschwungen	brandir
singen	singt	sang	gesungen	chanter
sinken	sinkt	sank	gesunken*	sombrer, diminuer
springen	springt	sprang	gesprungen*	sauter
stinken	stinkt	stank	gestunken	puer
trinken	trinkt	trank	getrunken	boire
winden	windet	wand	gewunden	enrouler, tordre
zwingen	zwingt	zwang	gezwungen	contraindre

Groupe N°9 : verbes forts en i (i,a,o)

<i>Infinitif</i>	<i>Présent</i>	<i>Prétérit</i>	<i>Participe</i>	<i>Traduction</i>
beginnen	beginnt	begann	begonnen	commencer
gewinnen	gewinnt	gewann	gewonnen	gagner
rinnen	rinnt	rann	geronnen*	(s') écouler
schwimmen	schwimmt	schwamm	geschwommen**	nager
sinnen	sinnt	sann	gesonnen	méditer
spinnen	spinnt	spann	gesponnen	filer

Groupe N°10 : verbes forts en i(e) (i(e),o,o)

<i>Infinitif</i>	<i>Présent</i>	<i>Prétérit</i>	<i>Participe</i>	<i>Traduction</i>
biegen	biegt	bog	gebogen**	courber, plier
bieten	bietet	bot	geboden	offrir
fliegen	fliegt	flog	geflogen**	voler (en l'air)
fliehen	flieht	floh	geflohen**	fuir, s'enfuir
fließen	fließt	floss	geflossen*	couler, s'écouler
frieren	friert	fror	gefroren	geler
genießen	genießt	genoss	genossen	jouer, profiter de
gießen	gießt	goss	gegossen	verser, arroser
glimmen	glimmt	glomm	geglommen	brûler (sans flamme)
klimmen	klimmt	klohm	geklommen*	grimper, escalader
kriechen	kriecht	kroch	gekrochen*	ramper
riechen	riecht	roch	gerochen	sentir
schieben	schiebt	schob	geschoben	pousser
schießen	schießt	schoss	geschossen	tirer (coup de feu)
schließen	schließt	schloss	geschlossen	fermer, conclure
sieden	siedet	sott	gesotten	bouillir
sprießen	sprießt	spross	gesprossen*	bourgeonner
stieben	stiebt	stob	gestoben**	jaillir
triefen	trieft	troff	getroffen	goutter
verdrießen	verdrießt	verdross	verdrossen	contrarier
verlieren	verliert	verlor	verloren	perdre
wiegen (ou wägen)	wiegt	wog	gewogen	peser
ziehen	zieht	zog	gezogen	tirer

Groupe N°11 : verbes forts inclassables

Infinitif	Présent	Prétérit	Participe	Traduction
bitten	bittet	bat	gebeten	prier, dmandder
erlöschen	erlischt	erlosch	erloschen*	s'éteindre
gären	gärt	gor	gegoren**	fermenter
gebären	gebiert	gebar	geboren	mettre au monde
gehen	geht	ging	gegangen*	aller
hauen	haut	hieb	gehauen	frapper, cogner
heißen	heißt	hieß	geheißen	s'appeler, ordonner
kommen	kommt	kam	gekommen*	venir
liegen	liegt	lag	gelegen	être couché
lügen	lügt	log	gelogen	mentir
mahlen	mahlt	mahlte	gemahlen	moudre, broyer
rufen	ruft	rief	gerufen	crier, appeler
salzen	salzt	salzte	gesalzen	saler
saufen	säuft	soff	gesoffen	boire (animaux)
saugen	saugt	sog	gesogen	sucer, téter
schnauben	schnaubt	shnob	geschnoben	souffler fort
schwören	schwört	schwor	geschworen	jurer
sitzen	sitzt	saß	gesessen	être assis
stehen	steht	stand	gestanden	être debout
stoßen	stößt	stieß	gestossen**	pousser, heurter
trügen	trügt	trog	getrogen	tromper
tun	tut	tat	getan	faire
wägen	wiegt	wog	gewogen	(sou)peser
wissen	weiß	wusste	gewusst	savoir

auxiliaires :

sont accompagnés du signe * les participes passés devant être accompagnés de l'auxiliaire sein.

sont accompagnés du signe ** les participes passés pouvant être accompagnés de l'auxiliaire sein ou de l'auxiliaire haben.